

RU

Научная рецензия на академическое издание:

Как слово наше отзовется...: юбилейный сборник научных трудов.

Астана: Евразийский национальный университет им. Л. Н. Гумилева,
2025. 349 с.

Бекасова Е. Н.

Аннотация. Рецензируемый сборник, посвященный юбилею профессора Ж. Н. Жунусовой, представляет широкий спектр исследований современной лингвистической парадигмы разных стран (Казахстан, Россия, Болгария, Чехия, Турция и др.), отражающих актуальные проблемы сравнительного языкознания, лексикографии, ономастики, межкультурной коммуникации, когнитивной лингвистики и лингвокультурологии. В русле основных научных интересов юбиляра особое внимание в сборнике уделено перспективным направлениям теории и практики двуязычной лексикографии, сопоставительного изучения разноструктурных языков, в том числе на материале двуязычных словарей.

EN

How Our Word Will Resound...: jubilee collection of scholarly works.

Astana: L. N. Gumilyov Eurasian National University, 2025. 349 p:

Book review

E. N. Bekasova

Abstract. The reviewed collection, dedicated to the anniversary of Professor Zh. N. Zhunusova, presents a broad spectrum of research within the contemporary linguistic paradigm of various countries (Kazakhstan, Russia, Bulgaria, the Czech Republic, Turkey, etc.), reflecting current issues in comparative linguistics, lexicography, onomastics, intercultural communication, cognitive linguistics, and linguoculturology. In line with the main scholarly interests of the honoree, the collection pays particular attention to promising directions in the theory and practice of bilingual lexicography and the comparative study of structurally diverse languages, including research based on bilingual dictionaries.

Сборник, посвященный юбилею доктора филологических наук, профессора Жанылдық Ныгизбаевны Жунусовой в соответствии с указанным жанром содержит не только анализ научно-исследовательской и преподавательской деятельности юбиляра, внесшего существенный вклад в развитие науки и системы образования Казахстана, но и представляет научные статьи учёных Казахстана, России, Болгарии, Венгрии, Греции, Турции и Чехии, разделяющих научные интересы Ж. Н. Жунусовой.

Статьи, опубликованные на русском, казахском и английском языках, охватывают широкий спектр актуальных вопросов, включая сравнительное и сопоставительное языкознание, двуязычную лексикографию, фразеологию, лингвокультурологию, межкультурную коммуникацию, когнитивную лингвистику, анализ художественного текста и методику преподавания языка. Высокий статус сборника подтверждается также тем, что среди авторов научных статей 27 докторов и 14 кандидатов наук.

Особое внимание учёные уделили актуальным проблемам лексикографии, а также перспективам развития современной двуязычной лексикографии в Казахстане (А. Е. Агманова «Казахстанская двуязычная лексикография в парадигме современной лингвистики»; Б. К. Мурзалина «Традиции лексикографического описания языковых явлений в Казахстане»). В этом плане освещается личность и научная деятельность В. А. Исенгалиевой, стоящей у истоков теории билингвальной лексикографии в Казахстане, в рамках которой проводится сравнительно-типологическое исследование разносистемных языков (Л. Ж. Лесбекова «Призвание

быть наставником (о выдающемся ученом-лингвисте В. А. Исенгалиевой)). Научные исследования основателя теории казахстанской двуязычной лексикографии В. А. Исенгалиевой продолжила её ученица – Ж. Н. Жунусова, которая, опираясь на лексикографическую традицию в русском и казахском языкознании, внесла значительный вклад в развитие теории и практики двуязычной лексикографии, что представлено в семи монографиях и пяти двуязычных словарях (О. А. Анищенко, Г. Т. Фаткиева «Лексикография – сфера научных интересов профессора Ж. Н. Жунусовой»; Б. М. Асмагамбетова «Слово о казахстанском ученом-лингвисте»; С. Ж. Баяндина «Образовательная функция языка в лексикографии через призму творческой деятельности профессора Ж. Н. Жунусовой»; Д. Д. Шайбакова «Лексикографическая деятельность профессора Ж. Н. Жунусовой»; Е. Е. Түйте «Роль личности ученого в науке»). Профессор Ж. Н. Жунусова сформировала научную школу билингвальной лексикографии, в рамках которой ведутся теоретические исследования, в том числе в аспекте перспективных лексикографических направлений – цифровой лексикографии, грамматикографии, социолексикографии, фразеографии, паремиографии, терминологии, неологии, неологизмов, разрабатываются научно-методологические основы учебных словарей (К. М. Абишева «Воплощение научных и методических идей в трудах профессора Ж. Н. Жунусовой»; Ж. Т. Балмагамбетова «Истоки нового направления двуязычной лексикографии»; Г. Б. Мадиева «Развитие казахстанской лексикографии: к юбилею профессора Жунусовой Жаныл Ныгизбаевны»).

Проблемы ономастической лексикографии в контексте языковых контактов и взаимовлияния культур в области топонимов казахского и русского происхождения рассматриваются в статьях Ж. Г. Темировой и А. О. Мукашевой «Лексикографический аспект ономастики» и Е. Н. Бекасовой «К проблеме лексикографического описания гетерогенности ономастического пространства».

В русле актуальных проблем создания двуязычных и трехязычных словарей рассматривается их функциональная значимость в полиязычном образовании и роль в формировании полиязычной личности в статьях Ж. А. Джамбаевой «Роль трехязычного терминологического словаря в полиязычном образовании» и Н. П. Балкуновой «Работа со словарями на занятиях в группах нелингвистических специальностей».

Особого внимания заслуживают статьи, затрагивающие проблемы сравнительно-сопоставительного и исторического языкознания. В частности, в статье Р. Д. Елибаевой «Роль сопоставительной лингвистики в современной науке о языке» акцентируется внимание на современных принципах сравнения языков для теоретических и лингводидактических целей. N. I. Buketova, A. T. Aratayeva, N. S. Issabayeva в статье “Synchronic and diachronic aspect in the evolution of root morphemes into relic morphemes based on the works of academician A. T. Kaydarov” обратились к научному наследию известного тюрколога, академика А. Т. Кайдарова с целью определения статуса реликтовых корневых морфем в синхронном словообразовании с учётом достижений современной лингвистики. В статье «Размышления над разрядами местоимений бесписьменного нагайбакского языка» С. Г. Шулежкова и Н. В. Позднякова провели исследования местоимений находящегося на грани исчезновения бесписьменного языка.

Актуальные вопросы сопоставительного исследования фразеологии рассматриваются в статьях Л. И. Степановой «Фрагмент русской и чешской фразеологической картины мира: водная стихия» и С. И. Георгиевой «Инновационные процессы во фразеологии русского и болгарского языков». Паремийное пространство в контексте общественных изменений представлено исследованием Я. А. Волковой «Лингвокультурная ценность ревности в русских паремиях».

Проблемы когнитивной лингвистики представлены в статьях болгарских учёных (Н. С. Иванова «О некоторых актуальных словесных объективаторах концепта “успех” в современном русском и болгарском языках»; Е. Д. Миланова «Китайский концепт мафань (麻烦 mǎfan) и его функциональные эквиваленты в русском и болгарском языках»; Б. Т. Тенчева «К вопросу о лингвоаксиологической концептуализации прецедентного феномена “золушка” в виртуальной среде (на материале немецкого, русского и болгарского языков)»); а также казахстанских и российских учёных (А. С. Әділова «Прецедентті атаулардың көркем мәтіндегі қызметі» («Функционирование прецедентных имён в художественном тексте»); Л. А. Нефёдова, А. С. Смагулова «Метод категоризации как основа когнитивного анализа способов формирования терминосистемы медицинско-го дискурса (в сопоставлении английского, русского, казахского языков)»).

Особый интерес в современных условиях казахско-российских отношений и развития языковой картины мира вызывают статьи Р. О. Туксайтовой «К вопросу о толерантности в межкультурной коммуникации»; Ш. М. Мажитаевой, З. З. Ордабаевой «Тілдік норма-сөйлеу мәдениетінің құрамдас бөлігі» («Языковая норма как компонент речевой культуры»); З. К. Темиргазин «Культурные паттерны социального поведения казахов: конфликт с современными реалиями».

Считаем нужным подчеркнуть значимость рецензируемого сборника не только в разносторонности и актуальности лингвистического материала, обусловленных представлением достижений казахстанских, российских, болгарских, венгерских, чешских, турецких и греческих научных школ, но и в возможности использования ряда исследований в практике преподавания в вузе. Кроме того, особую ценность для развития науки имеет оценка деятельности современного учёного – в преемственности поколений и научных направлений, уважительного отношения в движении научных исследований – от учителя к ученику. Юбилейный сборник научных трудов полностью отвечает поставленным целям и задачам и действительно будет полезен не только преподавателям и студентам, но и всем тем, кто проявляет интерес к языку независимо от существующих границ и временных рамок.

Информация об авторах | Author information



Бекасова Елена Николаевна¹, д. филол. н., доц.

¹ Оренбургский государственный педагогический университет



Elena Nikolaevna Bekasova¹, Dr

¹ Orenburg State Pedagogical University

¹ bekasova@mail.ru

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 06.04.2025; опубликовано online (published online): 22.04.2025.

Ключевые слова (keywords): когнитивная лингвистика; сопоставительная лингвистика; лексикография, ономастика; лингвокультурология; cognitive linguistics; comparative linguistics; lexicography; onomastics; linguoculturology.